

你好佐倉

出版人：佐倉市役所计划政策部广报课 ☎(043)484-1111 转 2275; (043) 484-6103, 传真:043-486-8720, 网址: <http://www.city.sakura.lg.jp>
半月刊「こうほう佐倉」是佐倉市为市民提供各种市役所资讯的市报。为了给讲其他语言的市民提供市内最新的各种民生资讯,除了日文版以外,市役所另外还以月刊方式,定期出版英文版、西班牙文版和中文版。中文版是日文版的浓缩版,在市役所网页上也可以阅读。如有需要者请打电话至广报课,我们将以邮寄方式送到您府上。中国语的咨询时间是在每週的周五,询问处为市役所 1 号馆 3 楼计划政策部广报课,请多多利用。

～ 所得税、市民税・县民税 ～

～所得税请到イオンモール成田 2 楼イオンホール申报,市民税・县民税请在佐倉市中央公民馆申报～

【申报期间】2月16日(周二)～3月15日(周二) ※周六、日原则上不接受办理手续

报缴税金是国民的义务,外国人士也应负报税的责任。请勿错过申报的期间,谢谢您的合作。

【所得税】申报书从2月1日(周一)在市民税课(市役所 1 号馆 2 楼)分发。市民服务中心在申报期间里,于右记的㊟窗口中央公民馆 3 楼大会议室 9:30~17:00 也有分发。※因数量有限发完为止,需要者请至成田税务署领取,或者是请在国税局的网页上下载。

必须申报的人

- ①工资薪水阶级其 2015 年的薪水超过 2,000 万日元的人。
- ②从一个地方领取薪水,但除了薪水之外还有其他收入(个体经营收入),其他所得的合计总额超过 20 万日元的人。
- ③从两个以上的地方领取薪水,而没有办理薪水年终调整的部分,及其各收入的所得总额(不包括退休金的收入)超过 20 万日元的人。
- ④没有从每月的薪水直接扣除税金(源泉征收),但是必须付所得税的人。
- ⑤年金所得减掉各项所得扣除还剩下余额者。(※年金所得 400 万日元以下并且除有关系到年金所得的杂项所得在 20 万日元以下收入者无需申报。但因申报的情况有可能退回税金。※也因情况而异有需要申报市・县民税) ※已经办好年末调整但是还没有办退税申报的人请注意:即使申报期间过期,还是可以到成田税务署办理还付。

不必申报的人 ※但可能需要申报市民税・县民税

- ①只有薪水收入,年底在单位已经办理好年末调整的人。
- ②所得收入没有达到所得税课税对象的人。(遗族年金、失业保险给付金等不包括在课税的对象之内)

【市・县民税】申报书从2月1日(周一)起在市民税课、市内各出張所・派出所、市民服务中心(2月2日开始)分发。在申报期间于右记的㊟窗口中央公民馆 3 楼学习室 9:30~17:00 也有分发。去年 1 至 12 月中曾经有申报的人,已在 1 月 29 日(周五)之时邮寄于您府上。

必须申报的人

- 平成 27 年(2015 年)1 月 1 日居住于佐倉市的人,并且
- ①不是工薪收入者但有事业所得(营业或者农业、不动产)又无须缴纳所得税,因而没有办理申报确定申告的人。
 - ②工薪收入者的其他收入的所得总额没有达到所得税申报对象的人。(总额为 20 万日元或 20 万日元以下)

不必申报的人

- ①只有薪水收入,而且工作单位已向市役所办理申报的人。
- ②在税务署已提出申报确定申告的人。
- ③在家族中被申请为被抚养的人。

最好申报的人

- ①受另行自立门户的家人而被抚养的人。
- ②前一年没有收入,也没有受到任何人抚养的人。(因国民健康保险费是以市・县民税的申报书作为依据而算定)



【报税会场】

请注意!今年的佐倉市申报会场在中央公民馆。

佐倉市的各项市・县民税申报及部分的确定申报(工资薪水阶级者的医疗费扣除退还申报、年金所得者的申报)的填写、咨询、提出等会场在中央公民馆。请特别注意是市役所内无法办理申报书的填写及咨询。谢谢合作。

①イオンモール成田 2 楼イオンホール(成田市ウイング土屋 24)

【所得税申报的填写、咨询、提出】

2月8日(周一)～3月15日(周二),9:00~16:00,但提出至 17:00。周六、日、节日公休。2月21、28日(周日)接受办理申报。※中午职员换班时有需等候。

②成田税务署(成田市加良部 1-15) ☎0476-28-5151

【只接受所得税申报】

2月16日(周二)～3月15日,8:30~17:00,周六日、节日公休※请注意上记期间无法接受填写与咨询的办理,有需要者请利用上列①窗口会场。



③佐倉市中央公民馆(佐倉市錦木町 198-3)

【所得税・市县民税的申报填写、咨询,提出】

2月16日～3月15日,9:30~15:30,周六、日公休。时间 9:30~15:30,开馆时间为 9:00,申报提出 17:00

接受咨询的内容～◆市・县民税的申报

◆薪金阶级者的医疗费扣除退还的申报 ◆年金所得者的申报 ◆因退职等原因没有办理年末调整的人的申报

无法接受咨询的内容～请前往①イオンモール成田 2 楼イオンホール

- ◆新购买房屋的住宅贷款特别扣除的退还申报
- ◆灾难所造成损失的杂损扣除申报 ◆捐款的扣除申报
- ◆有关于营业收入、农业收入、房产业收入的申报
- ◆贩卖房地产、股票等之利润的申报 ◆退休金的分离课税、期货交易的申报 ◆赠与税、消费税的申报
- ◆计算复杂的所得申报 ◆于去年过世者的所得申报

④佐倉市市役所 1 号馆 2 楼前厅

【只接受所得税、市・县民税申报书的提出】

2月16日～3月15日,9:30~17:00,周六、日公休。2月28日、3月13日(周日)接受市县民税提出与咨询

⑤市内各出張所・派出所

【只接受市・县民税申报书的提出】

2月1日(周一)～3月15日,8:30~17:15,周六、日、节日公休。※志津出張所 2 月 14 日、2 月 28 日、3 月 13 日(周日)接受提出。※3 月 16 日之后在此处无法申报,请直接前往市民税课申请报税。

⑥佐倉・西志津市民服务中心

【只接受市・县民税申报书的提出】

2月2日(周二)～3月15日(周二),9:00~17:00,周一节日公休,请注意 3 月 16 日之后无法申报(续后页)

(请接前页阅览)

■申报时所必备资料

①2015年(平成27年)薪水、年金等收入证明书(源泉征收票,复印本不可)②人寿保险、地震保险费的扣除证明书③国民年金保险费的扣除证明书或是发票④支付国民健康保险费·后期高龄者医疗费⑤介護保险额(平成27年的部分)的发票或者是支付证明资料⑥办理残疾者扣时须持残疾者手册、残疾者扣除对象认定书等⑦印章、计算机、书写文具⑧申请者名义的银行帐本,需有记载帐户号码(申报所得退税者)

单亲家庭儿童入学及就业祝贺金

【支付对象】所有单亲家庭(包括代理亲生父母养育之家庭),其子女在今年四月预定升小学、中学、高中,或者中学毕业后预定就业者。如是儿童津贴补助的人或者是接受单亲家庭医疗补助费的家庭,在一月下旬,将邮寄祝贺金的申请书至您府上,务必在申请期间里办理手续,逾期将无法受取补助金。期间中未收到申请表或不是上列制度补助对象者,请与询问处联络。

【期间】2月1(周一)~29日(周一)

以邮戳为凭。※请注意,逾期无法申请。

【补助金额】一个儿童一万日元

【询问】儿童青少年课 ☎484-6140



招募佐仓市28年度(2016年)灾害互助保险加入



【申请期间】从2016年2月1日(周一)起

【保障期间】2016年4月1日(周五)至2017年3月31日(周五)。在4月1日以后办理加入手续的人,保障期间从加入日的翌日开始到翌年度的3月31日为止。

【保险费】一年一家1,000日元(中途加入同额)

【加入者条件】市内居住者或是在住民登录或外国人登录上有登记为世帯主(家长)的人。

【保险对象】因火灾、雷劈、瓦斯爆炸、暴风、豪雨、龙卷风、台风水灾等灾难所引起的财产、人命损害。财产、人命保险最高额为120万日元(租房情况为60万日元)。受伤治疗保险费,一个礼拜内为7,000日元,六个月以上为25万日元。详情请查阅市的网页。

※因地震、下雪、冰雹等引起的灾害或因房屋老朽而引起的损害不包括在保险范围之内。还有,房屋的附带设备或房屋内外的装饰或电器制品等也不包括在保障范围内

【申请】防灾防灾课,市内各出張所·派出所·服务中心
※请注意,不可以邮寄方法申请。

【询问】防灾防灾课 ☎484-6131

募集 第35届佐仓马拉松大会清扫协助志愿者

【日時】3月13日(周日) 中午12:30~

【地点】在岩名运动公园的田径竞赛场集合

【内容】本大会马拉松各路线的垃圾清扫等工作

【报名】须报名。2月29日(周一)止。※雨天中止

【询问】佐仓朝日健康马拉松大会实施委员会事务所(生涯体育课里边) ☎485-2929

第29回拔河大赛

【日期】3月6日(周日)

【时间】9:00~14:10 【地点】市民体育馆

【对象】◎小学生部4年级以上,每组13人以内(出赛者10人以内)。◎中学生部,1组10人以内(出赛者7人以内)。男女、学年可混合。※报名2月24日(周三)为止,免费,需申请。【询问】儿童青少年课 ☎484-6190



■办理各种退税时除上列外所另备资

①残疾者扣除~须持残疾者手册、残疾者扣除对象认定书等②薪资阶级的医疗费扣除~平成27年(2015年1~12月)医疗费发票或者是收据(请事先统计好金额)、扣除掉保险公司所退回的保费。※附上的发票或者是收据有需退还的人,请附上返信用信封,贴上邮票及写明住址姓名。

特设出張所 【内容】申报市·县民税的咨询

【会场】2月18日弥富公民馆、2月20日和田乡村馆,

【时间】9:30~12:00 【询问】市民税课 ☎484-6115

旧堀田宅邸、武士宅邸特别开放

平时不开放的市内重要文化财产,旧堀田家住宅的看门所、书斋、居室二楼部份,将于2月11日(二、节日)特别开放给一般市民参观。并且武士宅邸、旧河源家宅也同时开放,在莺报早春的此刻不妨一游。



旧堀田宅邸~ 【时间】9:30~16:30,入馆16时止

【费用】320日元,学生160日元

武士宅邸~ 【时间】9:00~17:00,16:30入馆止

【费用】210日元,学生小孩100日元

※当天但马家宅邸有免费让你试穿古代武士盔甲,请在当天申请报名。各设施有免费导游为您介绍说明(日语)。

【询问】旧堀田邸 ☎483-2390 文化课 ☎484-6192

身衣和服散步佐仓城下街头

一次就好,想象自己身衣和服散步城街的画面。今年的春天你是主角,请别错过这仅好的机会。

◎和服的借出与穿着

租借和的人将为您服务穿着。

【费用】一人2,000日元,小学生以下一人1,500日元,两个人以上一个人1,000日元。自带和服者穿着费用1,500日元。穿好和服前来参加者参加费1,000日元。

【日期】2月13、27日,3月3、5、6、19、20、26日

【会场、预约、询问】佐仓一里塚 ☎483-3535

【时间】上午10:00~下午15:00

◎佐仓·城下町女儿节玩偶展

在佐仓新町的街道的各商店及各公工设施(计40处以上),供有新的、旧的女儿节玩偶的展示会。

【展示期间】2月11日(周四)至3月6日(周日)。商店的公休日与非营业时间无法观览。



设施活动

☎白井公民馆…故事会 ☎461-6221

【日時】2月13日(周六)14:00~, 免费免报名

【内容】讲故事、看图说故事 【对象】5岁以上

☎佐仓南图书馆 ☎483-3000…故事书、游戏会…

【日時】2月10、24日(周三)

10:30~11:00, 内容相同

【对象】2、3岁儿童及其监护人各15组。

报名先后顺序。



♥青年广场…制作情人节巧克力甜点 ☎484-6431

【日時】2月6日(周六)13:30~16:30

【会场】佐仓世纪中心※须要申请报名,来电或来馆报名

【费用】300日元 ※请系带围裙、包头三角巾及口罩

【对象】小学生~ 【定员】10名(先后顺序)